



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.5
16 July 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на
скоропортящиеся продукты и повышению качества

Специализированная секция по координации
разработки стандартов на свежие фрукты и овощи
Сорок восьмая сессия, Женева, 23-26 апреля 2002 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

Добавление 5

Примечание секретариата: Настоящий текст содержит стандарт, принятый Специализированной секцией. Изменения, вносимые в существующий стандарт, выделены вычеркиванием для исключаемого текста и жирным шрифтом для нового или измененного текста. Настоящий текст предлагается утвердить в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Секретариат добавил ряд помещенных в квадратные скобки замечаний, в соответствии с которыми предлагается внести дополнительные поправки на основе результатов обсуждений, состоявшихся в Комитете Кодекса по свежим фруктам и овощам. Рабочей группе предлагается рассмотреть вопрос о возможности принятия этих изменений или о необходимости их передачи в Специализированную секцию для дальнейшего обсуждения.

СТАНДАРТ ЕЭК ООН FFV-14,
касающийся сбыта и контроля товарного качества

ЦИТРУСОВЫХ,
поступающих в международную торговлю между
странами - членами ЕЭК ООН и импортируемых ими

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОДУКТА¹

Положения настоящего стандарта распространяются на следующие относимые к разряду "цитрусовых" фрукты, которые поставляются потребителю в свежем виде и не предназначаются для промышленной переработки:

- лимоны: разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus limon* (L.) Burm. f.
- лаймы: разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus latifolia* (Yu. Tan.) Tan., который представляет собой крупноплодный кислый лайм, известный также как Bearss, Persian, Tahiti, и его гибридов
- мандарины (*Citrus reticulata* Blanco), включая уншиу (*Citrus unshiu* Marcow.), клементины (*Citrus clementina* Hort. ex Tan.), и обычные мандарины (*Citrus deliciosa* Ten.) и танжеринны (*Citrus tangerina* Hort. ex Tan.), полученных от этих сортов и его гибридов
- апельсины: разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus sinensis* (L.) Osb.
- грейпфруты: разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus paradisi* Macf. и его гибридов
- пампельмусы или пумело: разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus maxima* (Burm.) Merr. и его гибридов.

¹ Информация о научных названиях содержится в базе данных GRIN, см. www.ars-grin.gov.

II. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЧЕСТВА

Целью настоящего стандарта является определение требований, касающихся качества цитрусовых, на стадии экспортного контроля, после подготовки и упаковки.

A. Минимальные требования

Для всех сортов с учетом специальных положений, предусмотренных для каждого сорта, и разрешенных допусков цитрусовые должны быть:

- неповрежденными
- без побитостей и/или крупных зарубцевавшихся трещин
- доброкачественными; продукт, подверженный гниению или порче, что делает его непригодным к употреблению, не допускается
- чистыми - практически без каких-либо заметных посторонних веществ
- практически без насекомых-вредителей
- практически без повреждений, нанесенных насекомыми-вредителями
- без признаков внутреннего сморщивания
- без дефектов, вызванных низкой температурой или морозом
- без какой-либо аномальной поверхностной влаги
- без какого-либо постороннего запаха и/или привкуса.

Цитрусовые должны быть аккуратно собраны и доведены до надлежащей степени развития и зрелости с учетом соответствующих критериев, установленных для данной разновидности, времени сбора и района произрастания.

Степень развития и зрелость цитрусовых должны быть такими, чтобы фрукты могли:

- выдерживать перевозку, погрузку и разгрузку, и
- доставляться к месту назначения в удовлетворительном состоянии.

Цитрусовые фрукты, отвечающие этим требованиям в отношении зрелости, могут подвергаться процессу "удаления зеленой окраски". Такая обработка фруктов разрешается лишь в том случае, если их другие естественные органолептические характеристики не изменяются. Указанная обработка должна проводиться в соответствии с предписаниями административных органов в каждой стране и под их наблюдением.

[ПРИМЕЧАНИЕ: Последнее предложение этого пункта, касающееся национального наблюдения, как считается, выходит за рамки сферы охвата стандарта Кодекса и поэтому было исключено.]

В. Требования к зрелости

Зрелость цитрусовых определяется следующими параметрами, уточняемыми ниже для каждого сорта²:

1. минимальное содержание сока
2. минимальное общее содержание растворимого твердого вещества (TSS), т.е. минимальное содержание сахара
3. окраска.

Степень окраски должна быть такой, чтобы в соответствии с нормальным процессом развития фрукты достигали типичной для данного сорта окраски к моменту прибытия к месту назначения.

Лимоны

- Минимальное содержание сока:

лимоны "верделли" и "примофиоре":	20%
прочие лимоны:	25%

² Оговорка Израиля: в стандарт следует включить параметр соотношения содержания сахара/кислоты.

- Окраска: должна быть типичной для разновидности, к которой они относятся. Однако плоды с зеленой (но не темно-зеленой) окраской допускаются при условии, что они отвечают минимальным требованиям в отношении содержания сока.

Лаймы

- Минимальное содержание сока: 42%
- Окраска: должна быть типичной для разновидности, к которой они относятся, по крайней мере на двух третях общей поверхности плода. Фрукты должны быть зелеными, но на них могут иметься признаки обесцвечивания (желтые места), не превышающие 30% их поверхности.

Мандарины уншиу, клементины и другие разновидности мандаринов и их гибриды

Мандарины уншиу и другие разновидности мандаринов и их гибриды:	33%
Клементины:	40%

- Окраска: должна быть типичной для разновидности, к которой они относятся, по крайней мере на одной трети поверхности плода.

Апельсины²

Thomson Navel и Tarocco:	30%
Washington Navel:	33%
прочие разновидности:	35%

² Оговорка Израиля: в стандарт следует включить минимальное соотношение сахара/кислоты 6,0:1 для апельсинов и 5,5:1 для пигментированных апельсинов.

- Окраска³: должна быть типичной для разновидности, к которой они относятся. Однако допускаются плоды со светло-зеленой окраской при условии, что такая окраска охватывает не более одной пятой общей поверхности плода.

Грейпфруты

- Минимальное содержание сока: 35%
- Минимальное содержание сахара (TSS): 9% для оробланко
- Окраска: должна быть типичной для этой разновидности. Однако допускаются плоды с зеленоватой окраской (зеленой в случае оробланко) при условии, что они удовлетворяют минимальным требованиям в отношении содержания сока.

Пампельмусы (пумело)

- Минимальное содержание сахара (TSS): 8%
- Окраска: должна быть типичной для этой разновидности по крайней мере на двух третях поверхности плода.

С. Классификация

Цитрусовые разделяются на три сорта, определяемые ниже:

i) "Высший" сорт

Цитрусовые фрукты этого сорта должны быть высшего качества. По форме, внешнему виду, развитию и окраске они должны быть характерными для данной разновидности и/или товарной категории.

³ Оговорка Бельгии, Германии, Дании, Нидерландов, Словакии, Соединенного Королевства и Швеции:

Зеленые апельсины допускаются при условии, что требования к их зрелости соответствуют следующим параметрам:

- *минимальное содержание сока: 38%*
- *минимальное соотношение содержания сахара/кислоты: 6,5:1.*

Они должны быть без дефектов, хотя допускаются очень незначительные поверхностные дефекты при условии, что они не отражаются на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде продукта в упаковке.

ii) ***Первый сорт***

Цитрусовые фрукты этого сорта должны быть хорошего качества. Они должны иметь признаки и свойства, характерные для данной разновидности и/или товарной категории.

Однако допускаются следующие незначительные дефекты при условии, что они не отражаются на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде продукта в упаковке:

- незначительный дефект формы
- незначительный дефект в окраске
- незначительные дефекты кожуры, возникающие в процессе формирования плода, такие, как серебристые и бурые пятна и т.д.
- незначительные зарубцевавшиеся повреждения, вызванные причинами механического характера, такими, как град, трение, удары при погрузке и разгрузке и т.д.

iii) ***Второй сорт***

К этому сорту относятся цитрусовые фрукты, которые в целом не могут быть отнесены к высшему и первому сортам, но отвечают перечисленным выше минимальным требованиям.

Допускаются следующие дефекты при условии, что цитрусовые сохраняют свои основные характеристики с точки зрения качества, сохранности и товарного вида:

- дефект формы
- дефект в окраске

- грубая кожура
- дефекты кожуры, возникающие в процессе формирования плода, такие, как серебристые и бурые пятна и т.д.
- зарубцевавшиеся дефекты, вызванные причинами механического характера, такими, как град, трение, удары при погрузке и разгрузке и т.д.
- зарубцевавшиеся поверхностные повреждения кожуры
- незначительное и частичное отделение околоплодника апельсинов (допускается для мандаринов уншиу, клементинов и прочих разновидностей мандаринов и их гибридов).

III. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЛИБРОВКИ

Калибровка производится по диаметру максимального поперечного сечения плода.

A. Минимальные размеры

Фрукты, не достигающие следующих минимальных размеров, не допускаются:

Лимоны	45 мм
Лаймы	42 мм
Мандарины уншиу, прочие мандарины и их гибриды	45 мм
Клементины	35 мм
Апельсины	53 мм
Грейпфруты и их гибриды	70 мм
Пампельмусы	110 мм

[ПРИМЕЧАНИЕ: В стандарте Кодекса минимальный размер пампельмусов составляет 100 мм.]

В. Шкалы калибровки

Шкалы калибровки являются следующими:

Лимоны		Лаймы	
Код размера	Диаметр в мм	Код размера	Диаметр в мм
0	79-90		
1	72-83	1	58-67
2	68-78	2	53-62
3	63-72	3	48-57
4	58-67	4	45-52
5	53-62	5	42-49
6	48-57		
7	45-52		

Мандарины уншиу, клементины и прочие мандарины и их гибриды		Апельсины	
Код размера	Диаметр в мм	Код размера	Диаметр в мм
1 – XXX	78 и более		
1 – XX	67-78		
1 или 1 – X	63-74	0	92-110
2	58-69	1	87-100
3	54-64	2	84-96
4	50-60	3	81-92
5	46-56	4	77-88
6 ⁴	43-52	5	73-84
7	41-48	6	70-80
8	39-46	7	67-76
9	37-44	8	64-73
10	35-42	9	62-70
		10	60-68
		11	58-66
		12	56-63
		13	53-60

⁴ Размеры менее 45 мм относятся только к клементинам.

Грейпфруты и их гибриды		Пампельмусы	
Код размера	Диаметр в мм	Код размера	Диаметр в мм
1	109-139	1	156-170
2	100-119	2	148-162
3	93-110	3	140-154
4	88-102	4	132-146
5	84-97	5	123-138
6	81-93	6	116-129
7	77-89	7	110-118
8	73-85		
9	70-80		

[ПРИМЕЧАНИЕ: В стандарт Кодекса был добавлен код размера 0 для грейпфрутов > 139 мм. Что касается пампельмусов, то для фруктов > 170 мм был добавлен код размера 0, а диапазон для кода размера 7 был изменен на 100-118 с учетом нового минимального размера для пампельмусов.]

Цитрусовые могут упаковываться по числу плодов. В этом случае, при условии сохранения однородности по размеру в соответствии с требованиями стандарта, диапазон изменения размера в упаковке может выходить за пределы одного кода размера, но должен оставаться в пределах двух соседних кодов.

С. Однородность

Однородность по размеру обеспечивается с помощью приведенных выше шкал калибровки, за исключением нижеследующих случаев:

- i) Для плодов, уложенных правильными слоями в упаковке, **включая индивидуальные потребительские упаковки**, максимальная разница между самым маленьким и самым большим плодом - **в пределах одного кода размера или, в случае плодов цитрусовых, упаковываемых по числу, в пределах двух соседних кодов** - не должна превышать следующего максимума:

	Код размера	Максимальная разница между плодами в одной упаковке (в мм)
Лимоны	0-7	7
Лаймы	1-5	7
Мандарины уншиу, клементины и прочие мандарины и их гибриды	1-4	9
	5-6	8
	7-10	7
Апельсины	0-2	11
	3-6	9
	7-13	7

ii) Для плодов, не уложенных правильными слоями в упаковке, и плодов в отдельных **жестких** упаковках для непосредственной продажи потребителям ~~сформированных по количеству плодов~~, разница между самым маленьким и самым большим плодом в одной и той же упаковке не должна превышать предельных значений соответствующей категории в шкале размеров. **[ПРИМЕЧАНИЕ: В этот пункт следует добавить следующий текст, согласовав его с остальной частью текста этого пункта: "или, в случае плодов цитрусовых, упаковываемых по числу, предельных значений в мм одного из двух соответствующих последовательных соседних кодов размера".]**

iii) Для плодов, уложенных навалом, и плодов в отдельных **нежестких** упаковках (**сетки, мешки, ...**) для непосредственной продажи потребителям ~~сформированных по весу~~, максимальная разница между самым маленьким и самым большим плодом в одной и той же упаковке не должна превышать предельных значений, полученных путем группировки трех последовательных категорий по размеру.

IV. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ДОПУСКОВ

В каждой упаковке ~~или партии фруктов, в случае их поставки навалом~~, разрешается наличие продукции, не отвечающей требованиям для данного сорта, в пределах допусков, установленных в отношении качества и размеров.

A. Допуски по качеству

i) *Высший сорт*

Допускается наличие 5% (по числу или весу) плодов, не удовлетворяющих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям первого сорта или, в исключительных случаях, соответствующих допускам, установленным для этого сорта.

ii) *Первый сорт*

Допускается наличие 10% (по числу или весу) плодов цитрусовых, не удовлетворяющих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям второго сорта или, в исключительных случаях, соответствующих допускам, установленным для этого сорта.

iii) **Второй сорт**

Допускается наличие 10% (по числу или весу) плодов цитрусовых, не удовлетворяющих ни требованиям этого сорта, ни минимальным требованиям, за исключением фруктов, подвергшихся гниению или порче, что делает их не пригодными к употреблению. В пределах этих требований допускается наличие максимум 5% плодов с незначительными поверхностными незарубцевавшимися повреждениями, сухими порезами либо мягких и сморщенных фруктов.

В. Допуски по размеру

Для всех сортов и при всех видах укладки разрешается наличие максимум 10% (по числу или весу) плодов цитрусовых, относящихся к размеру, непосредственно предшествующему и/или следующему за размером (или размерами в случае сочетания трех категорий по размеру), указанным на упаковке или в транспортных документах.

В любом случае допуск в 10% применяется только к плодам, которые не меньше следующих минимальных значений:

Лимоны	43 мм
Лаймы	40 мм
Мандарины уншиу и прочие мандарины и их гибриды	43 мм
Клементины	34 мм
Апельсины	50 мм
Грейпфруты и их гибриды	67 мм
Пампельмусы	98 мм

V. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ТОВАРНОГО ВИДА ПРОДУКЦИИ

A. Однородность

Содержимое каждой упаковки ~~или партии, при отгрузке навалом,~~ должно быть однородным и состоять из фруктов одного и того же происхождения, разновидности или торгового названия, качества и размера и в значительной мере одинаковой степени зрелости и развития.

Кроме того, требования однородности для плодов высшего сорта распространяются и на окраску.

Видимая часть плодов в упаковке ~~или партии, при отгрузке навалом,~~ должна быть репрезентативной по отношению к содержимому всей упаковки или партии.

Поступающие в продажу упаковки с нетто-весом, не превышающим 3 кг, могут содержать смесь плодов цитрусовых различных видов при условии, что они являются однородными по качеству и, для каждого конкретного вида, по происхождению, разновидности или торговому названию и размеру и имеют в значительной степени одинаковую степень зрелости и развития.

В. Упаковка

Плоды цитрусовых должны быть упакованы таким образом, чтобы обеспечивалась их надлежащая сохранность.

Материалы, используемые внутри упаковки, должны быть новыми, чистыми и такого качества, чтобы не вызывать внешнего или внутреннего повреждения продукта. Использование материалов, в частности бумаги или этикеток с торговыми спецификациями, разрешается при том условии, что для нанесения текста или наклеивания этикеток используются нетоксичные чернила или клей.

Если плоды обертываются, то следует использовать тонкую, сухую, новую бумагу без запаха⁵.

Использование любых веществ, которые могут изменить естественные свойства цитрусовых, особенно их вкус или запах⁵, запрещается.

В упаковках или партиях, при поставке продукта навалом [**ПРИМЕЧАНИЕ: слова "или партиях, при поставке продукта навалом," следует исключить, с тем чтобы обеспечить соответствие с другими поправками**], не должно содержаться никаких посторонних веществ. Однако допускается укладка плодов с короткими (не деревянными) ветками и зелеными листьями, не отделившимися от фруктов.

⁵ *Использование консервантов или любого другого химического вещества, которые могут придать кожуре посторонний запах, разрешается в том случае, если это совместимо с правилами импортирующей страны.*

С. Укладка

Плоды цитрусовых могут быть:

- а) равномерно уложены слоями в упаковках;
- б) не уложены равномерно слоями в упаковках или в контейнерах навалом.

Такой тип укладки разрешен только для первого и второго сортов;

с) уложены в отдельные упаковки весом менее 5 кг для непосредственной продажи потребителю,

- сформированные по числу плодов или
- сформированные по весу.

VI. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МАРКИРОВКИ

На каждую упаковку⁶ четким и нестираемым шрифтом должны наноситься нижеследующие данные, сгруппированные на одной стороне и видимые снаружи.

А. Опознавательные обозначения

Упаковщик)	Наименование и адрес или официально
и/или)	установленное или принятое кодовое
грузоотправитель)	обозначение ⁷

⁶ *Единицы упаковки продукции, расфасованные для прямой продажи потребителю [ПРИМЕЧАНИЕ: следует ли вместо этой фразы включить слова "поступающие в продажу упаковки", с тем чтобы обеспечить соответствие с остальной частью текста], не подпадают под эти положения в отношении маркировки, а должны соответствовать национальным требованиям. Однако упомянутая маркировка в любом случае должна быть указана на транспортной таре, содержащей такие единицы упаковки.*

⁷ *Национальное законодательство ряда европейских стран требует четкого указания наименования и адреса. Однако в случае применения кодового обозначения необходимо в непосредственной близости от кодового обозначения проставить отметку: "упаковщик и/или отправитель" (или соответствующие сокращения).*

В. Вид продукта

- Название вида, когда содержимое не видно снаружи, за исключением мандаринов уншиу, клементинов и других разновидностей мандаринов и их гибридов, для которых название вида или разновидности обязательно
- Название разновидности (для апельсинов)
- Название вида:
 - для лимонов: в соответствующих случаях указать: "верделли" и "примофиоре"
 - для клементинов: в соответствующих случаях указать: "клементины без зернышек", "клементины" (1-10 зернышек), "клементины с зернышками" (более 10 зернышек).
 - для грейпфрутов и их гибридов: в соответствующих случаях указать "розовый" или "красный"
 - для пампельмусов: в соответствующих случаях указать "розовый" или "красный"
 - **в случае поступающих в продажу упаковок, содержащих смесь плодов цитрусовых различных видов, помимо вышеперечисленных данных, должны также указываться названия различных видов.**

С. Происхождение продукта

- Страна происхождения и (необязательно) район производства или национальное, региональное или местное название
- **В случае поступающих в продажу упаковок, содержащих смесь плодов видов цитрусовых различного происхождения, после названия соответствующих видов должно указываться название каждой страны их происхождения.**

D. Товарные характеристики

- Сорт

- Код размера (или в тех случаях, когда **фрукты, упакованные по числу плодов, охватываются двумя соседними кодами, коды размера или минимальный и максимальный диаметр в мм**) для плодов, уложенных в соответствии со шкалой калибровки, или коды размера низшей и высшей категорий в том случае, когда имеются три последовательные категории по размеру

- Код размера (или в тех случаях, когда **фрукты, упакованные по числу плодов, охватываются двумя соседними кодами, коды размера или минимальный и максимальный диаметр в мм**) и число плодов - при их укладке слоями в упаковке

- В соответствующих случаях сведения об использовании консервантов или других химических веществ, когда такое использование совместимо с правилами импортирующей страны⁸.

E. Официальная пометка о контроле (необязательно)

Опубликован в 1963 году
Пересмотрен в 1992, 2000 и 2002 годах
Стандарту ЕЭК ООН на цитрусовые посвящена пояснительная брошюра,
выпущенная Схемой ОЭСР

⁸ *Оговорка Чили.*